

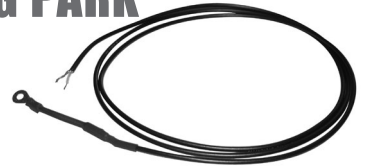
SONDA PER RISCALDATORE QUADRO ELETTRONICO PARK

SONDE POUR RÉCHAUFFEUR COFFRET ÉLECTRONIQUE PARK

PROBE FOR HEATING SYSTEM, CONTROL BOARD PARK

SONDE FÜR HEIZSYSTEM, ELEKTRONISCHE STEUERUNG PARK

cod. ACG4666



I La sonda per il riscaldamento motore è un dispositivo utilizzato in climi particolarmente rigidi (fino a -30°C) per evitare il blocco per gelo del motore.

Questo dispositivo si attiva automaticamente a barriera ferma (non importa in che posizione purchè sia ferma) ad una temperatura ambiente motore inferiore a 20°C (rilevata dal sensore di temperatura PROBE).

Quando il motore è in movimento, il riscaldatore viene disattivato. Solo dopo 10 secondi che la barriera rimane ferma, il riscaldatore si attiva (a condizione che la temperatura ambiente motore sia inferiore a 20°C).

Al raggiungimento dei 30°C il riscaldatore si spegne, mantenendo le condizioni ambientali a temperatura costante.

ASSEMBLAGGIO SU BARRIERE RAPID S, RAPID N, RAPID PARK E NORMAL

1. Infilare il cavetto della sonda nel passacavo del contenitore del quadro elettronico PARK (Fig. 1).
2. Collegare la sonda alla morsettiera J6 della scheda PARK (Fig. 2).
ATTENZIONE: CON SONDA COLLEGATA LE PROCEDURE "CONTROLLO SENSO DI ROTAZIONE" (TRAMITE DIP 1 IN ON) E "PROGRAMMAZIONE TEMPI" (TRAMITE DIP 2 IN ON) NON SONO ABILITATE. PER ABILITARLE STACCARE MOMENTANEAMENTE LA SONDA.
3. Inserire nei passanti che trattengono i cavi motore, fincorsa e lampeggiatore fino ad arrivare in prossimità del motore (Fig. 3).
4. Fissare la sonda sulla parte superiore del motore tramite vite in dotazione (RAPID Fig. 4 - NORMAL Fig. 5).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di funzionamento	5V
Lunghezza cavo	0.45 m
Resistenza	10 kΩ ±2% (a 25°C)
Temperatura di lavoro	-30 ÷ +55°C

G B The probe for motor heating is a device intended to be used in extremely cold environment (up to -30°C) to avoid motor freezing. Such device activates automatically when the barrier is steady (the barrier position being irrelevant, provided it is not moving).

When the motor is running the heating system is inoperative.

On elapsing of 10 seconds delay from barrier stop, the heating system gets activated (in case the environment temperature in the motor area is below 20°C).

Upon achieving a 30°C temperature the heating system deactivates, maintaining a constant environment temperature.

INSTALLATION ON RAPID S, RAPID N, RAPID PARK AND NORMAL BARRIERS

1. Insert the probe cable from the connector end into the grommet of the control board PARK case (Pic. 1).
2. Connect the probe plug to the connector J6 on the PARK control board (Pic. 2).
ATTENTION: WHEN THE THERMAL PROBE IS CONNECTED, THE PROCEDURES "CHECK THE MOTOR DIRECTION" (THROUGH DIP 1 IN THE ON POSITION) AND "TIME PROGRAMMING" (THROUGH DIP 2 IN THE ON POSITION) ARE NOT WORKING. TO ENABLE THEM, THE THERMAL PROBE MUST BE DISCONNECTED.
3. Insert into the loops that hold the motor, limit switches and blinker cables from the control board to the motor (Pic. 3).
4. Fix the probe ring to the motor top by means of the screw as supplied (RAPID Fig. 4 - NORMAL Pic. 5).

TECHNICAL DATA

Operation voltage	5V
Cable length	0.45 m
Resistance	10 kΩ ±2% (at 25°C)
Working temperature	-30 ÷ +55°C

F La sonda per il riscaldamento motore è un dispositivo utilizzato in climi particolarmente rigidi (fino a -30°C) per evitare il blocco per gelo del motore.

Questo dispositivo si attiva automaticamente quando la barriera è ferma (non importa in che posizione purchè sia ferma) ad una temperatura ambiente motore inferiore a 20°C (rilevata dal sensore di temperatura PROBE).

Quando il motore è in movimento, il riscaldatore viene disattivato. Solo dopo 10 secondi che la barriera rimane ferma, il riscaldatore si attiva (a condizione che la temperatura ambiente motore sia inferiore a 20°C).

Al raggiungimento dei 30°C il riscaldatore si spegne, mantenendo le condizioni ambientali a temperatura costante.

ASSEMBLAGE SUR BARRIÈRES RAPID S, RAPID N, RAPID PARK ET NORMAL

1. Insérer le câble coaxial de la sonde par le presse-étoupe du boîtier contenant la platine PARK (Fig. 1).
2. Brancher la sonde au connecteur J6 la platine PARK (Fig. 2).
ATTENTION: LORSQUE LA SONDE DE PRÉCHAUFFAGE EST CONNECTÉE, LE PROCÉDURE "CONTROLE DE SENS DE ROTATION" (DIP1 ON) ET "PROGRAMMATION DES TEMPS" (DIP2 ON) NE SONT PAS HABILITÉES. POUR LES ACTIVER, IL EST SUFFISANT DE DECONNECTER LA SONDE PENDANT CES REGLAGES.
3. Insérer dans les colliers retenant les câbles moteur, fins de course et clignotant pour arriver à proximité du moteur (Fig.3).
4. Fixer la sonde sur la partie supérieure du moteur au moyen des vis fournies (RAPID Fig. 4 - NORMAL Fig. 5).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension de fonctionnement	5V
Longueur câble	0.45 m
Résistance	10 kΩ ±2% (a 25°C)
Temperature de travail	-30 ÷ +55°C

D Die Sonde für die Motoraufheizung ist eine Vorrichtung, die geeignet ist für besonders hartes und kaltes Klima (bis zu -30°C), dies um eine Blockierung des Motors zu verhindern.

Diese Vorrichtung aktiviert sich automatisch bei Stillstand Schranke (ohne Einfluss auf die Position, vorausgesetzt ist jedoch der Arrest) dies bei einer für den Motor idealen Temperatur unter 20°C (ermittelt durch den Temperaturmesser PROBE).

Bei Motorausübung wird die Aufheizung für den Motor ausgeschaltet. Das Aufheizen des Motors erfolgt jedoch erst nach 10 Sekunden des Arrestes (dies nur bei einer Motorentemperatur, die unter 20°C liegt). Ist die Temperatur von 30°C erreicht, erlöscht der Aufheizer und behält die konstante Temperatur bei.

MONTAGE AUF SCHRANKEN RAPID S, RAPID N, RAPID PARK UND NORMAL

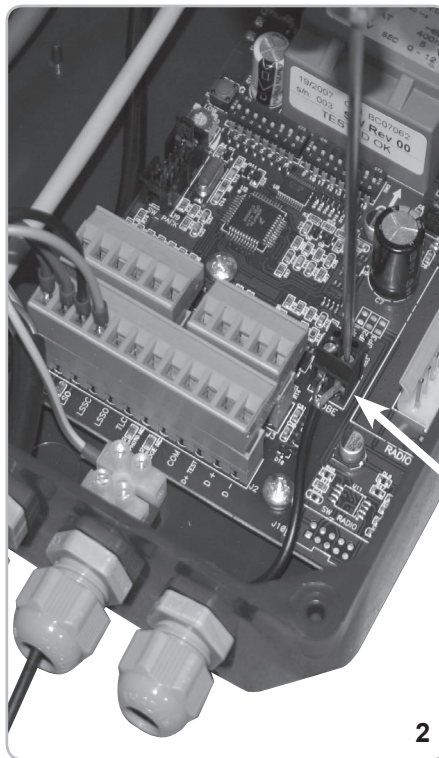
1. Das Sondenkabel seitlich für die Verbindung, in den Kabelkanal der Zentrale PARK (Abb. 1).
2. Die Sonde mit dem Konnektor J6 der Karte PARK (Abb. 2).
VORSICHT: MIT VERBUNDENER SONDE SIND DIE PROCEDURE "KONTROLLE DER DREHRICHTUNG" (DANK DIP 1 AUF ON) UND "ZEITPROGRAMMIERUNG" (DANK DIP 2 AUF ON) NICHT EINGESTEUERT. UM DIE PROCEDURE EINZUSTEUERN, BITTE ZUNÄCHST KURZ DIE SONDE AUSSCHLIESSEN.
3. Die Sonde in die Durchläufe der Motorkabel, Endanschlüsse und Blinker hineinstecken, bis sie zum Motor kommt (Abb. 3).
4. Die Sonde auf der Motoroberseite mit den mitgelieferten Schrauben fixieren (RAPID Abb. 4 - NORMAL Abb. 5).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Funktionsspannung	5V
Kabellänge	0.45 m
Resistenz	10 kΩ ±2% (a 25°C)
Betriebstemperatur	-30 ÷ +55°C



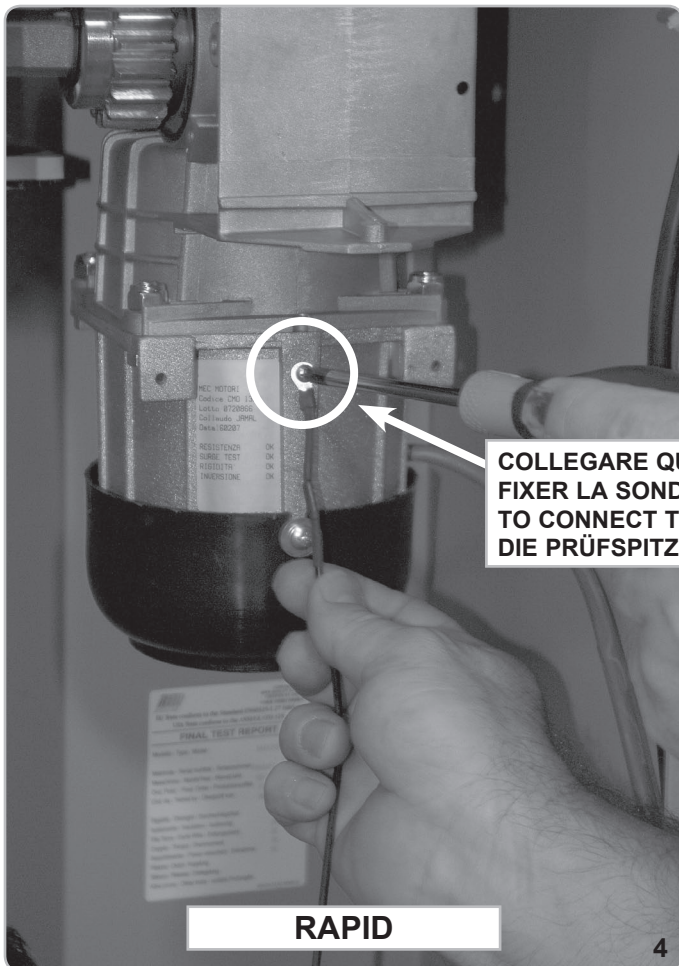
1



2



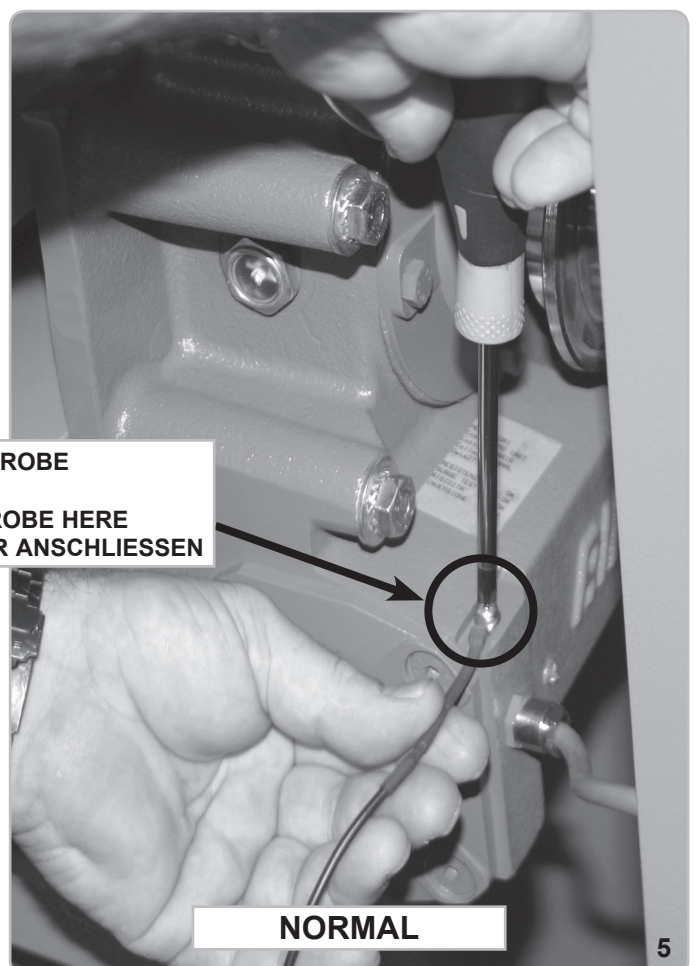
3



COLLEGARE QUI IL PROBE
 FIXER LA SONDE ICI
 TO CONNECT THE PROBE HERE
 DIE PRÜFSPITZE HIER ANSCHLIESSEN

RAPID

4



NORMAL

5

COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT
 SYSTEM CERTIFIED BY DNV
 = ISO 9001:2008 =



automatismi per cancelli
 automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS) - ITALY
 Via Matteotti, 162
 Tel. +39.030.2135811
 Fax +39.030.21358279
 www.ribind.it - ribind@ribind.it



8 028265 119635 >